

No. 24398

**FRANCE
and
NORWAY**

Agreement concerning Franco-Norwegian co-operation in respect of scientific and technical research and industrial development (with annex). Signed at Oslo on 3 November 1983

Authentic texts: French and Norwegian.

Registered by Spain on 28 October 1986.

**FRANCE
et
NORVÈGE**

Accord relatif à la coopération franco-norvégienne en matière de recherche scientifique et technique et de développement industriel (avec annexe). Signé à Oslo le 3 novembre 1983

Textes authentiques : français et norvégien.

Enregistré par la France le 28 octobre 1986.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF NORWAY CONCERNING FRANCO-NORWEGIAN CO-OPERATION IN RESPECT OF SCIENTIFIC AND TECHNICAL RESEARCH AND INDUSTRIAL DEVELOPMENT

The Government of the French Republic and the Government of the Kingdom of Norway have agreed as follows:

Article I. The purposes of this Agreement are as follows:

1. To promote contacts and exchanges between research institutes, educational establishments, enterprises and individuals in the two countries in order to foster scientific, technical and industrial co-operation;
2. To create the necessary means to enable them to carry out joint activities and specific co-operative projects in areas of common interest.

Article II. In order to achieve these purposes the following methods of co-operation are envisaged:

1. Fellowship programmes for the exchange of students, researchers, engineers and industrial managers;
2. Joint workshops and seminars;
3. Joint research and development projects between research institutes and industrial enterprises;
4. Publications on subjects of mutual interest.

Article III. In order to develop co-operation in accordance with this Agreement, a Franco-Norwegian Foundation shall be established. Its principal task shall be to promote, to organize and to seek ways of financing joint co-operative activities. The Foundation shall be subject to Norwegian law and have its headquarters at Oslo. The statutes of the Foundation are annexed to this Agreement.

Article IV. The Government of the French Republic and the Government of the Kingdom of Norway shall each endeavour to provide the sum of 500,000 Norwegian kroner as an initial contribution to the Foundation. The funding of the Foundation may also derive from other sources, such as governmental institutions, companies and individuals. The Foundation may accept grants and donations from individual persons and bodies corporate.

The Foundation shall be responsible for managing its funds.

Article V. This Agreement shall enter into force on the date of its signature and shall remain in force for five years as of that date. It shall be extended automatically unless one of the Parties wishes to suspend the co-operation. One year's notice must be given.

¹ Came into force on 3 November 1983 by signature, in accordance with article V.

Termination of the Agreement shall not affect the validity of arrangements or contracts concluded by individuals, bodies or companies with reference to this Agreement. If the Agreement is terminated, the two Governments shall agree on how the assets of the Foundation are to be liquidated.

DONE at Oslo on 3 November 1983, in duplicate in French and Norwegian, both versions being equally authentic.

For the Government
of the French Republic:
[CHRISTIANE MALICHENKO]

For the Government
of the Kingdom of Norway:
[STEVEN STRAY]

ANNEX TO THE AGREEMENT OF 3 NOVEMBER 1983

STATUTE OF THE FRANCO-NORWEGIAN FOUNDATION FOR SCIENTIFIC AND TECHNICAL RESEARCH AND INDUSTRIAL DEVELOPMENT

I. *Basic Regulations*

1. The Foundation shall be established in accordance with the Agreement of 3 November 1983 between the Government of the French Republic and the Government of the Kingdom of Norway concerning Franco-Norwegian Co-operation in respect of Scientific and Technical Research and Industrial Development.

It shall have a basic capital of 100,000 kroner.

2. The official name of the Foundation shall be "Franco-Norwegian Foundation for Scientific and Technical Research and Industrial Development" (hereafter referred to as the Foundation).

II. *Purpose*

3. The Foundation shall:

- Promote contacts and exchanges between research institutes, educational establishments, enterprises and individuals in the two countries with a view to developing co-operation;
- Create the necessary means to enable them to carry out joint activities and specific co-operative projects in priority fields of activity.

III. *Forms of Co-operation*

4. The purposes of the Foundation must be achieved by means of:

- Fellowship programmes for the exchange of students, researchers, engineers and industrial managers;
- Joint workshops and seminars;
- Joint research and development projects between research institutions and industrial enterprises;
- Publications on subjects of mutual interest.

IV. *Organization*

The organs of the Foundation shall be: the Board of Directors, the Assembly and the Secretariat.

5. The Board of Directors shall be the executive body of the Foundation. It shall be responsible for accomplishing its objectives.

The Board of Directors shall consist of eight members, four for each State.

Each Government shall appoint two members.

The Assembly shall elect from within it four members, two per State. They shall be elected for three years and cannot be re-elected more than once.

The Chairmanship of the Board of Directors shall alternate between persons of Norwegian and French nationality. The Chairman shall be elected for three years.

The Board of Directors shall determine its own rules of procedure. It shall submit an annual report to the Assembly.

6. The Assembly shall have a consultative function with respect to the Board of Directors.

The Board of Directors shall formulate the rules governing membership in the Assembly and shall rule on every candidacy. The public and private bodies, enterprises and individuals that contribute to financing the Foundation may present their candidacy to the Assembly. The Assembly shall organize its own work and determine the rules governing election to the Board of Directors.

7. The Secretariat shall be set up by the Board of Directors.

8. *Transitional period.* In the first year after the entry into force of the Agreement, a provisional Board of Directors shall be established. Its members (four per State) shall be appointed by each of the two Governments.

At the end of this period the Assembly shall be established and take up its duties. The Board of Directors shall then be established with its final membership.

V. *Financing and Budget*

9. The Board of Directors shall draw up the Foundation's annual and long-term budgets. The main source of financing, and hence the basis of the Foundation's activities, shall consist of subsidies, gifts, etc., from the members of the Foundation's Assembly.

In order to finance their activities, participants in joint research and development projects carried out under the Foundation's auspices may receive contributions from their own sources and from public sources in addition to the aid provided by the Foundation.

VI. *Accounts and Auditing*

10. The Board of Directors shall be responsible for the accounts. The Audit Office of Norway shall audit the accounts.

VII. *Legal Framework*

11. The Foundation shall be established at Oslo and shall be governed by Norwegian law.

VIII. *Change of Statute*

12. A change of statute may be proposed by the members of the Board of Directors. The Board of Directors shall be empowered to amend the statute. A two-thirds majority shall be required for that purpose.

IX. *Termination of Activities of the Foundation*

13. The Board of Directors may decide to terminate the Foundation's activities. The Board of Directors, together with the competent ministers, shall appoint an administrator or administrators to settle the termination of the Foundation in accordance with the Agreement concluded between the two Governments.

X. *Official Languages*

14. The official languages of the Foundation shall be French and Norwegian.